

آلة موسيقية إيقاعية، اسطوانية الشكل، ذات أحجام مختلفة مغطاة بغشاء مصوت على شكل مزهرية أو قديم. لا يمكن الاستغناء عن هذه الآلة في الجوق الموسيقي إذ تعمل على ضبط الميزان في الأداء الشعبي الأندلسي. الدربوكة من آلات الموسيقى القديمة التي عرفها البابليون والسومريون منذ عام 1100 قبل الميلاد، ولا زالت محافظة على مكانتها بين الآلات، حيث تستعمل في الأعراس التقليدية والفرق الموسيقية وتختلف تسميتها من منطقة إلى أخرى ومن بلد إلى آخر.

الدربوكة التقليدية تصنع من الطين الفخار وتغطي بجلد. حاليا تصنع من معادن الألمنيوم والنحاس والفضة. وعادة ما يكون جسم الدربوكة مزركشا ومزخرفا.

آلة موسيقية إيقاعية دائرية الشكل قطرها من 20 إلى 25 سم وإطارها خشبي يتكون من خمسة خروز، يعلق في كل خروزة زوجان من الصنوج المعدنية الصغيرة (نحاس). يمسك الطار بين الإبهام والسبابة عموديا ويضرب بالأصابع الحرة لتفيس اليد على حافة الآلة ويقع أيضا في الصنوج بين الأنامل الأخرى. أصل الطار فارسي ولقد انتشر استخدامه مبكرا في آسيا الوسطى: الشرق الأوسط والشرق العربي ثم دخل إلى المغرب العربي عن طريق الأندلسيين. تعزف عليه المرأة والرجل. يسمى عازفها "الطارار". جده في الجوق الكلاسيكي. الفرق الشعبية. فرق الإنشاد الديني والمديح النبوي.

## Musical Instruments

## Darbuka

cylindrical and rhythmic musical instrument, of different sizes. In the form of a vase or a mug, it is covered at one of its ends with a sounding membrane. As it sets the balance in the Andalusian folk performance, this instrument is unique in the musical chorus.

The Darbuka is an old musical instrument known to Babylonians and Sumerians since 1100 BC. It still maintains its position among rhythmic instruments and it is used in traditional weddings and by different musical groups as well. Its name varies from region to region and from a country to another.

The traditional Darbuka is made of pottery clay and covered with goatskin. Now, it is made from aluminum, copper and silver. Its body is usually decorated with inscriptions.

## Tar (Frame drum)

It is a circular percussion instrument with a diameter of 20 to 25 cm. Its wooden frame consists of five openings, on each opening are fixed metal cymbals (copper). The Tar is held vertically between the thumb and the forefinger and with the other free fingers of the same hand we tap the instrument edge and we also tap the cymbals with the other fingertips.

The origin of the Tar is Persian. Its use spread early in Central Asia: The Middle East and the Arab Mashreq and then entered the Maghreb through Andalusians.

Both women and men can play tar, and the player is called in Arabic "Al Tarar". The Tar is present in classical choirs, folk bands, religious chant bands and prophetic praise. It is also used by women's bands.

## Derbuka

d awlellu di talya-s iyum s yiwen uglim yettaken sşut, iga am teqruct, yezmer ad yili d ameqrان nay amectuħ. tarbyt n użawan aýerfan andalusi ur tezmir ara ad tewwet tazwayt ma yella ulac allal-a imi d netta i yettaken Imizan.

Derbuka d yiwen wallal aqbur n użawan yellan seg tallit n ibabiluniyen d yisumariyen azal n 1100 send talalit n sidna eisa. Tamkant n derbuka mzal-it ar ass-a deg tmeýriwin d tezwayin. tesa azal meqrان deg yizlan iýerfanen, yettemxillif yisem-is seg temnađt ar tayeđ d tumrt ar tayeđ.

derbuka tansayt tettwaxdem s talayt tettwamdel s uglim n tayať, ma deg tallit-a Derbuka tettwaxdem s yisufar am Aluminium, azref d yiyir, deg tuget tettwareqqem, tettwasbey s yiniten yemxallafen.

## Abedayer bu tčenčunin

d yiwen wallal ażawan n wanya, d amazay di talya, akdu-ines gar 20 d 25 isentimitren, akatar-ines yettwaxdem s usyar, deg-s semmus n yiflan ideg taelleq tyuga n tčenčunin n yiyir. Abendayer yettwaťaf s udebuz d wuđad.

Laşel n ubendayer d afarisi, yettwasqdec aťas deg uemnzaw n Asya, ladya deh Asya Talemast, asammar alemmas d usammar aerab, syin akkin ikcem-d yer tafriqt ugafa seg tmurt n wandlus.

Abendayer d win kkatent tlawin d yergazen, d win yezgan yettili deg terbaein n użawan, tid yekkatent izlan iýerfanen, n mdiħ, nay izlan n tlawin.

## Instruments de musique

## Darbouka

Instrument de percussion .De forme cylindrique, elle se décline en des tailles très variables. Sous forme de vase étranglé en son milieu ou de mug, elle est recouverte à l'une de ses extrémités d'une membrane. Cet instrument est irremplaçable dans le chœur musical puisqu'il ajuste la balance dans la performance folklorique.

La darbouka est un ancien instrument de musique connu des babyloniens et des Sumériens depuis 1100 av. J.-C. Elle est toujours l'un des principaux instruments de percussion et est utilisée dans les fêtes de mariages traditionnels et par les différents groupes musicaux. Son nom varie d'une région à l'autre et d'un pays à l'autre.

La darbouka traditionnelle est faite d'argile, de poterie et est recouverte de peau de chèvre. De nos jours, elle est aussi fabriquée à partir d'aluminium, de cuivre ou d'argent. Le corps de ladarbouka est généralement décorée d'inscriptions.

## Tar

Instrument de percussion circulaire d'un diamètre de 20 à 25 cm. Son cadre en bois est constitué de cinq ouvertures, sur chaque ouverture sont fixées des cymbalettes de métal (cuivre). On tient le tar à la verticale, entre le pouce et l'index et avec les autres doigts libres de la même main, on tape le bord de l'instrument comme on tape aussi les cymbalettes des autres doigts.

Le tar est d'origine persane. Son usage s'est très tôt répandu en Asie Centrale : le Moyen-Orient et le Machrek Arabe puis il a été introduit au Maghreb par les Andalous.

Les femmes comme les hommes peuvent jouer au tar et le joueur s'appelle généralement El Tarar. Le tar est utilisé dans la chorale classique, les groupes folkloriques, les chants religieux et les éloges prophétiques. Il est aussi utilisé par les groupes de femmes.



## خطائص

- الرسم: محمد فطوش
- القيمة: 25 و 50 دج
- حجم الطابع: 35x35 و 26x36
- المطبعة: مطبعة البنك الجزائري
- طريقة الطبع: الأوفسات
- الوثيقة الطوابعية: ظرف مصور بـ 10,00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.
- البيع المسبق: يومي الجمعة 01 و السبت 02 أكتوبر 2021 في جميع القباضات الرئيسية للبريد عبر 48 ولاية.
- البيع العام: يوم الأحد 03 أكتوبر 2021 في جميع المكاتب البريدية.

## Taskanin

- Amsuney : Mohamed Guettouche
- Azal : 25, 50 idinaren
- Amsal : 35x35, 36x26
- Amsiggez : taggatz n Lbanka n Lezzayer.
- Tayara n usiggez : Offset
- Isemli n tamber : taylaft n wass amezwaru s 10 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklut
- Azenzi n wass amezwaru : Sem 01 d Sed 02 Tuber 2021 deg 48 n terminis tigejdanin n Tnazent n Lezzayer.
- Azenzi azayez : Acer 03 Tuber 2021 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

## Characteristics

- Drawing: Mohamed Guettouche
- Facial value: 25 et 50 AD
- Dimensions: 35x35 et 36x26
- Printer: Printing House of the Bank of Algeria
- Printing process: Offset
- Philatelic Document: A 1st Day Envelop of 10.00 AD with obliteration 1st Day illustrated.
- 1st Day Sale: Friday and Saturday, on October 01st and 02 nd, 2021 In the 48 main post offices of the chief towns of each wilaya.
- General Sale: Sunday on October 03 rd, 2021. At all post offices.

## آلات موسيقية

## آلات موسيقية

11  
2021